**SUNDAY: AUGUST 5 TONE 1**

**10th Sunday after Pentecost/ Forefeast of the Transfiguration**

**Martyr Eusignius\* of Antioch**

**"Lord I Call..." Tone 1**

Lord, I call upon Thee, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon Thee, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon Thee!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Thy sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Thy name!*

**Tone 1** *(for the Resurrection)*

Accept our evening prayers, O holy Lord!

Grant us remission of sins,//

for Thou alone hast manifested the Resurrection to the world.

*v. (9) The righteous will surround me; for Thou wilt deal bountifully with me.*

Encircle Zion

and surround her, O people!

Give glory in her to the One Who rose from the dead!

For He is our God, //

Who has delivered us from our transgressions!

*v. (8) Out of the depths I cry to Thee, O Lord. Lord, hear my voice!*

Come, O people,

let us hymn and fall down before Christ,

glorifying His Resurrection from the dead!

For He is our God, //

Who has delivered the world from the Enemy’s deceit!

*v. (7) Let Thine ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

Be glad, O heavens!

Sound trumpets, O foundations of the earth!

Sing in gladness, O mountains!

Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!

Granting life, He has slain death.//

He has resurrected Adam as the Lover of man.

*v. (6) If Thou, O Lord, shouldest mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.*

**Tone 4** *(from the Menaion, for the Forefeast) (Thou hast given a sign)*

Come, let us go up with Jesus as He ascends the holy mountain!

There let us listen to the voice of the Living God,

the unoriginate Father, Who through the Divine Spirit

bears witness to His true Sonship with a cloud!//

Illumined in mind, let us gaze upon Light in the midst of light!

*v. (5) For Thy name's sake I have waited for Thee, O Lord, my soul has waited for Thy word; my soul has hoped on the Lord.*

Come, let us rejoice in the prefeast!

Let us purify ourselves!

Let us faithfully prepare for the divine entry

into the dwelling place of the transcendent God!

Let us receive the glory//

that the forechosen Apostles were given to behold mystically

on Mount Tabor!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Come, let us transform ourselves with a higher transformation!

Let us prepare ourselves for tomorrow,

to ascend the holy mountain of God,

to behold the unchanging glory of Christ,

which shines forth more brightly than the sun!

Illumined with the light of the Trinity,//

let us glorify His condescension!

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 4** *(for Martyr Eusignius) (As one valiant among the martyrs))*

Dyed in the blood of thy flesh, O glorious one,

thou didst clothe thyself in the purple robe of divine grace

and didst place upon thy head the crown of incorruptible life.

Thou didst carry the trophy of the Cross in thy right hand as a scepter.//

Most wise Martyr, thou dost ever rejoice, as thou dost reign with Christ.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Thou wast recognized, O Eusígnius, as an invincible warrior,

for wielding the sword of the Cross,

thou didst go out to do battle with the enemy.

Thou didst fight with splendor and didst cast him down,

receiving the crown of victory//

from the one Master and Judge of the contest, Who reigns forever.

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endureth for ever.*

By thy honored sufferings, O glorious athlete Eusígnius,

thou didst portray the honored Passion,

and as a conqueror, thou didst dwell in the city on high,

rejoicing with all the martyrs.

Thou art made divine by communion with the Godhead.//

Therefore, we celebrate thy honored and holy festival.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 5** *(from the Menaion, for the Forefeast)*

Come, let us ascend the mountain of the Lord

to the house of our God!

Let us look upon the glory of His Transfiguration,

the glory of the only-begotten of the Father!

Through Light, let us receive Light,

and, exalted in the Spirit,//

let us ever sing hymns to the consubstantial Trinity!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 1**  *(Theotokion – Dogmatikon)*

Let us praise the Virgin Mary!

The gate of heaven, the glory of the world!

The song of the angels, the beauty of the faithful!

She was born of man, yet gave birth to God!

She was revealed as the heaven,

as the temple of the godhead!

She destroyed the wall of enmity!

She commenced the peace; she opened the Kingdom!

Since she is our foundation of faith,

our defender is the Lord Whom she bore!

Courage! Courage! O People of God!

For Christ will destroy our enemies//

since He is all powerful.

\* *In Slavic usage Eusignius is Yevstigney*

**10th Sunday after Pentecost/Forefeast of the Transfiguration**

**Litya *(If the rector desires the Litya, following the sticheron of the patron saint of the church or monastery, these stichera are sung:*)**

**Tone 2** *(from the Menaion, for the Forefeast) (O House of Ephratha)*

Enlightened with the radiance of the virtues,

let us go to the holy mountain//

that we may behold the divine Transfiguration of the Lord!

Shining forth like the sun on the mountain today,

before undergoing His Crucifixion,

Christ shows to his initiates of His mysteries//

a divine sign of His Divinity.

Desiring to transform the nature of Adam,

Christ now ascends Mount Tabor,

that He may reveal His Divinity//

to the initiates of His mysteries.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5** *(for the Forefeast)*

O Christ, when they saw Thee in the cloud at Thy Transfiguration,

Moses the God-seer and Elijah of the fiery yet unburned chariot who

crossed the heavens

bore witness to Thee as maker and fulfiller of the Law and of the Prophets.

With them, count us also worthy of Thy illumination, O Master,//

that we may praise Thee in hymns forever!

**10th Sunday after Pentecost/Forefeast of the Transfiguration**

**Aposticha**

**Tone 1**  *(for the Resurrection)*

We have been freed from sufferings

by Thy suffering, O Christ.

We have been delivered from corruption

by Thy Resurrection.//

O Lord, glory to Thee!

*v. The Lord is King; He is robed in majesty!*

Let creation rejoice!

Let the heavens be glad!

Let the nations clap their hands with gladness,

for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.

Slaying death, He has given life.//

He has resurrected fallen Adam as the Lover of man.

*v. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

As King of heaven and earth,

Thou wast voluntarily crucified in Thy love for man.

Hell was angered when it met Thee below.

Adam rose seeing Thee, the Creator, under the earth.

O wonder! How has the Life of all tasted death?

Thou didst enlighten the world which cries://

O Lord, Who didst rise from the dead, glory to Thee!

*v. Holiness befitteth Thy house, O Lord, forevermore!*

The myrrhbearing women came with haste to Thy tomb,

bearing myrrh and lamenting.

Not finding Thy most pure body,

they learned from the angel of the new and glorious wonder.

They told the Apostles:

“The Lord is risen, //

granting the world great mercy.”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2** *(for the Forefeast)*

Thou wast transfigured in glory on Mount Tabor, O Christ God,

revealing the glory of Thy Divinity to Thy Disciples.

Enlighten us also with the light of the knowledge of Thee

and guide us in the path of Thy commandments,//

for Thou alone art good and the Lover of mankind!

**10th Sunday after Pentecost/Forefeast of the Transfiguration**

***(at Great Vespers)***

**Tone 1** **Troparion**  *(Resurrection)*

When the stone had been sealed by the Jews,

while the soldiers were guarding Thy most pure body,

Thou didst rise on the third day, O Savior,

granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to Thee, O Giver of Life:

“Glory to Thy Resurrection, O Christ!

Glory to Thy ^Kingdom!//

Glory to Thy dispensation, O Thou who lovest of mankind!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4** **Troparion**  *(Forefeast of Transfiguration)*

Come, ye faithful, let us welcome the Transfiguration of Christ,

and let us joyfully cry as we celebrate the prefeast:

“The day of holy gladness has come;

the Lord has ascended Mount Tabor//

to radiate the beauty of His Divinity.”

-------------------------------------------------------------------------------------------

***(at Vigil)***

**Tone 4 Troparion to the Theotokos**

Rejoice, O Virgin Theotokos,

Mary, full of grace, the Lord is with thee!

Blessed art thou among women,

and blessed is the Fruit of thy womb,//

for thou hast borne the Savior of our souls. *(twice)*

**Tone 4** **Troparion**  *(Forefeast of Transfiguration)*

Come, ye faithful, let us welcome the Transfiguration of Christ,

and let us joyfully cry as we celebrate the prefeast:

“The day of holy gladness has come;

the Lord has ascended Mount Tabor//

to radiate the beauty of His Divinity.”

---------------------------------------------------------------------------------------------------

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 1** **Troparion**  *(Resurrection)*

When the stone had been sealed by the Jews,

while the soldiers were guarding Thy most pure body,

Thou didst rise on the third day, O Savior,

granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to Thee, O Giver of Life:

“Glory to Thy Resurrection, O Christ!

Glory to Thy ^Kingdom!//

Glory to Thy dispensation, O Thou who lovest of mankind!”

**Tone 4** **Troparion**  *(Forefeast of Transfiguration)*

Come, ye faithful, let us welcome the Transfiguration of Christ,

and let us joyfully cry as we celebrate the prefeast:

“The day of holy gladness has come;

the Lord has ascended Mount Tabor//

to radiate the beauty of His Divinity.”

**Tone 1 Kontakion** *(Resurrection)*

As God, Thou didst rise from the tomb in glory,

raising the world with Thyself.

Human nature praises Thee as God, for death has vanished.

Adam exults, O Master!

Eve rejoices, for she is freed from bondage and cries to Thee://

“Thou art the Giver of Resurrection to all, O Christ!”

**Tone 4** **Kontakion**  *(Forefeast of Transfiguration)*

Today all mortal nature shines with the divine Transfiguration

and cries with exultation://

“Christ the Savior is transfigured to save us all!”

**Tone 1** **Prokeimenon**

Let Thy mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on Thee!

(Ps 32/33:22)

*v: Rejoice in the Lord, O ye righteous! Praise befits the just! (Ps 32/33:1)*

**Epistle**

1 Corinthians 4:9-16

**Tone 1**

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

*v: God gives vengeance unto me, and subdues people under me.*

*(Ps 17/18:47)*

*v: He magnifies the salvation of the King and deals mercifully with David, His anointed, and his seed forever. (Ps 17/18:50)*

**Gospel**

Matthew 17:14-23

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps 148:1)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Archimandrite Juvenaly, Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.